El cuchipe

Torbellino

Letra y música / Lyrics and music:
Eduardo Gómez Bueno / Campo E. Torres

Arreglo / Arrangement:
Jorge Arturo Tribiño

Nivel 1 / Level 1
Duración / Time: 3:16

Formato instrumental
Instrumentation

Flautas
- Soprano
- Alto
- Tenor

Sistros
- Soprano
- Alto

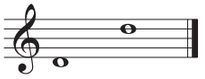
Xilófonos
- Soprano
- Alto

Metalófonos
- Soprano
- Alto

Percusión 1
- Chucho

Percusión 2
- Marrana

Voz



Tiple

Guitarra

Contrabajo

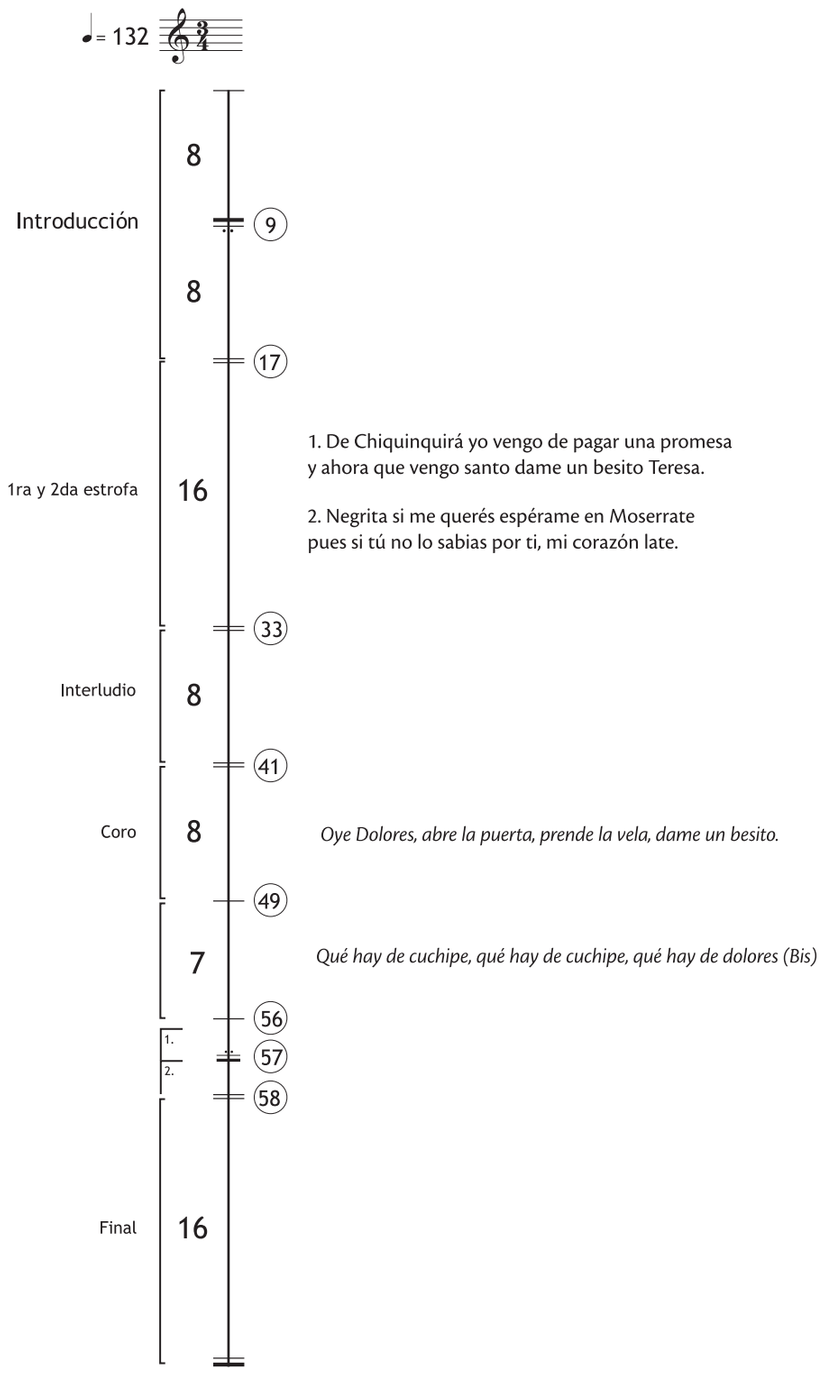
El cuchipe

Torbellino

Letra y música / Lyrics and music:
Eduardo Gómez Bueno / Campo E. Torres

Arreglo / Arrangement:
Jorge Arturo Tribiño

Nivel 1 / Level 1
Duración / Time: 3:16



Atribuido a

"El Cuchipe" es una de las obras más representativas el folclor del altiplano cundiboyacense, muchos interpretes importantes de la región andina la han incluido en sus trabajos discográficos no hay claridad sobre su autoría, algunos la atribuyen a Eduardo Gómez Bueno, otros a Campo E. Torres.

"El Cuchipe" is among the most representative works of the cundinamarca - Boyacá highlands. It has been recorded by many of the most importan musicians of the andean region. Autorship is not clear. It has been attributed to Eduardo Gómez Bueno, and alternatively to Campo E: Torres.

Jorge Arturo Tribiño

Egresado en Dirección Coral de la Universidad de Los Andes. Se vincula con la Fundación Nacional Batuta en el año de 2003 como profesor de Ensamble y Orquestas en las ciudades de Leticia y Bogotá, y como Coordinador de centros musicales hasta el año 2009. Ha sido tallerista de percusión y del programa editor Finale para los talleres de capacitación Tomo I, II y III del área de Iniciación musical de Batuta. Participó durante ese período como apoyo en las visitas de seguimiento del área de iniciación en diferentes ciudades del país. Ha desarrollado paralelamente su carrera de director y percusionista, participando en agrupaciones de música colombiana como 'Colectivo 11 en punto' y 'Ensamble 9', y en orquestas sinfónicas en el marco de los talleres "Formación de Formadores" bajo la dirección de Mathew Hazelwood y Juan Felipe Molano. Actualmente adelanta los estudios de Maestría en Dirección en la Universidad Eafit de Medellín, con la Maestra Cecilia Espinosa, Actualizar, donde también está vinculado al campo de la docencia con el programa musical para niños y jóvenes de la misma Institución.

With a degree in choral conducting from the Universidad de Los Andes. He joined Fundación Nacional Batuta in 2003 and worked as a Endamble and orchestra teacher in the cities of Leticia and Bogotá. He also served as a coordinator of musical centers until 2009. He has led workshops on percussion and on the Finale editing software for levels 1, 2, and 3 of the Batuta musical initiation program. Additionally, during this period he helped with monitoring and follow-up visits to ensambles in various cities throughout the country. He has developed his careers as conductor and percussionist in tandem, playing with Colombian folk-music ensembles such as Colectivo 11 En Punto ("The 11 O'Clock Sharp Group,") and Ensemble 9, and in symphonic orchestras under the direction of Mathew Hazelwood and Juan Felipe Molano, in programs targetted at professional development. Currently he is working on an MA in conducting from the Eafit University of Medellín, studying under Professor Cecilia Espinosa. He is also teaching in the university's youth music program.

Recomendación metodológica

La romería a la Virgen de Chiquinquirá ha dado motivos para las canciones de algunos bambucos populares colombianos. Uno de ellos de gran tradición, es el [bambuco] (error del original) "Cuchipe" de autor anónimo. (Tomado de ¿????

El tiempo está entre el torbellino y la guabina, por tanto debe ser pausado, moderado. Una buena idea es trabajar en principio voces y flautas en varias sesiones. En cuanto a la interpretación vocal, hay que mantener la duración de las notas en los finales de frases, con carácter *cantábile* y nunca cortar las notas largas. El patrón de la percusión lo deben tocar todos en los muslos mientras cantan para aprender la letra y asimilar el ritmo de guabina. Entre sistros y metalófonos hay varias partes que se pueden enseñar simultáneamente por los doblajes. Una correcta digitación (mano derecha e izquierda) en placas, asegurará la fluidez y evitará entradas erróneas en las escalas. La escala Do-La debe comenzar con mano izquierda. La flauta tenor debe estar siempre presente y apoyar la parte vocal en el coro de la canción, se debe buscar la correcta mezcla y afinación con las voces. La parte rítmica es sencilla, hay que cuidar la ejecución y la intensidad de los brillos en las semillas, y buscar la delicadeza del bajo en la tambora. Es una buena idea rotar a los instrumentistas entre metalófonos y sistros una vez hayan aprendido su parte, para afianzar las escalas, y lograr mejor dominio y precisión. Los acordes de los xilófonos deben ser largos, duración completa de las figuras, y hacer los cambios de armonía suaves, sin interrumpir la fluidez del trémolo.

The pilgrimage to visit the Virgin of Chiquinquirá—the patron saint of Colombia—in Chiquinquirá, Boyacá, has inspired several popular Colombian *bambucos*. One of most famous is the *bambuco* by an anonymous author telling of a man called El Cuchipe.

The rhythm is somewhere between that of a *torbellino* and a *guabina*, so the tempo should be slow—*moderato*. It's a good idea to spend the first several lessons working on the voice and flute parts. Regarding the interpretation of the vocal line, the singers must sustain the notes at the ends of phrases, always holding them for their full length. All students, using their hands on their laps, should practice the percussion rhythms while they sing in order to better learn the lyrics and internalize the *guabina* pattern. The sistra and metallophone parts often have the same notes and rhythms and thus can be taught together. An appropriate fingering (right hand/left hand) for the mallet instruments will ensure greater fluidity and help the students avoid playing wrong notes during the scales. The scale from C to A should begin with the left hand. The tenor flute should always play with the choir and should support the vocal part during the chorus. Work on achieving the appropriate blend and intonation between the flute and choir. The rhythms are simple, though take care with the execution and brightness in the beginning, and try to make the bass drum line as delicate as possible. It's a good idea to have the students rotate between playing metallophone and sistrum once they've learned the parts so that they can achieve greater precision and control. The xylophone chords should be sustained for the notes' full duration; they should change chords smoothly, without interrupting the fluidity of the tremolo.

El cuchipe

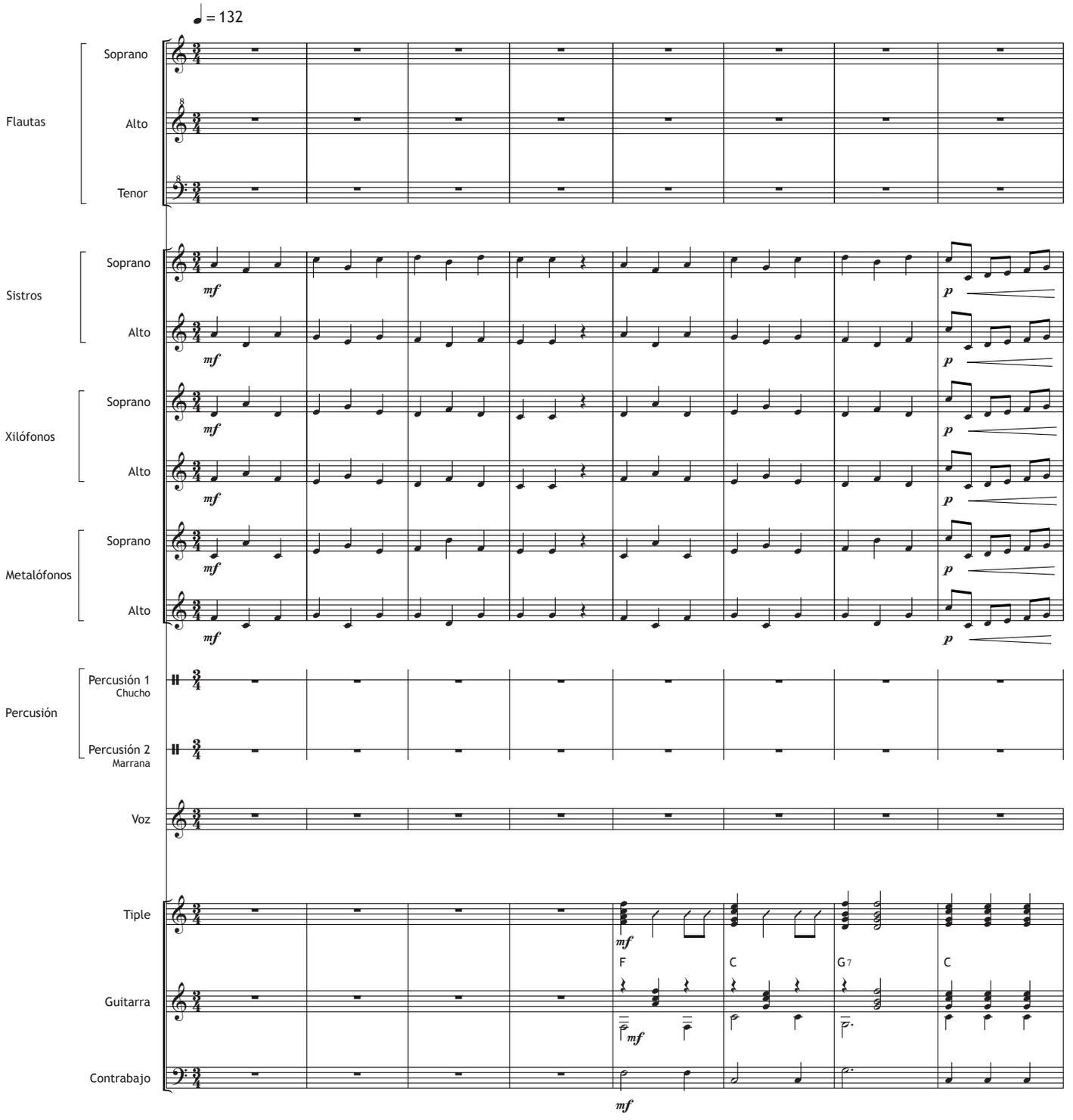
(Torbellino)

Score

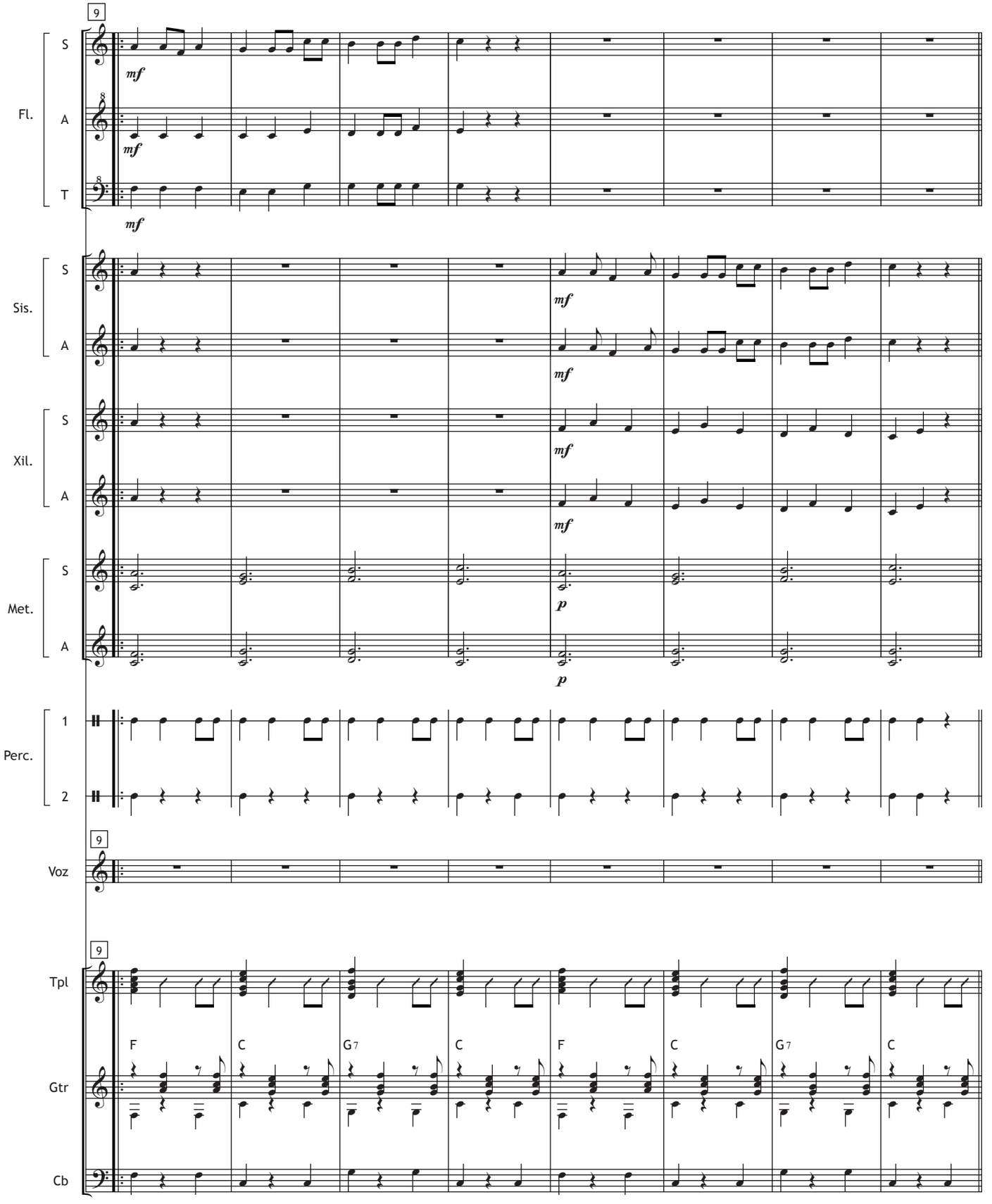
Atribuido a

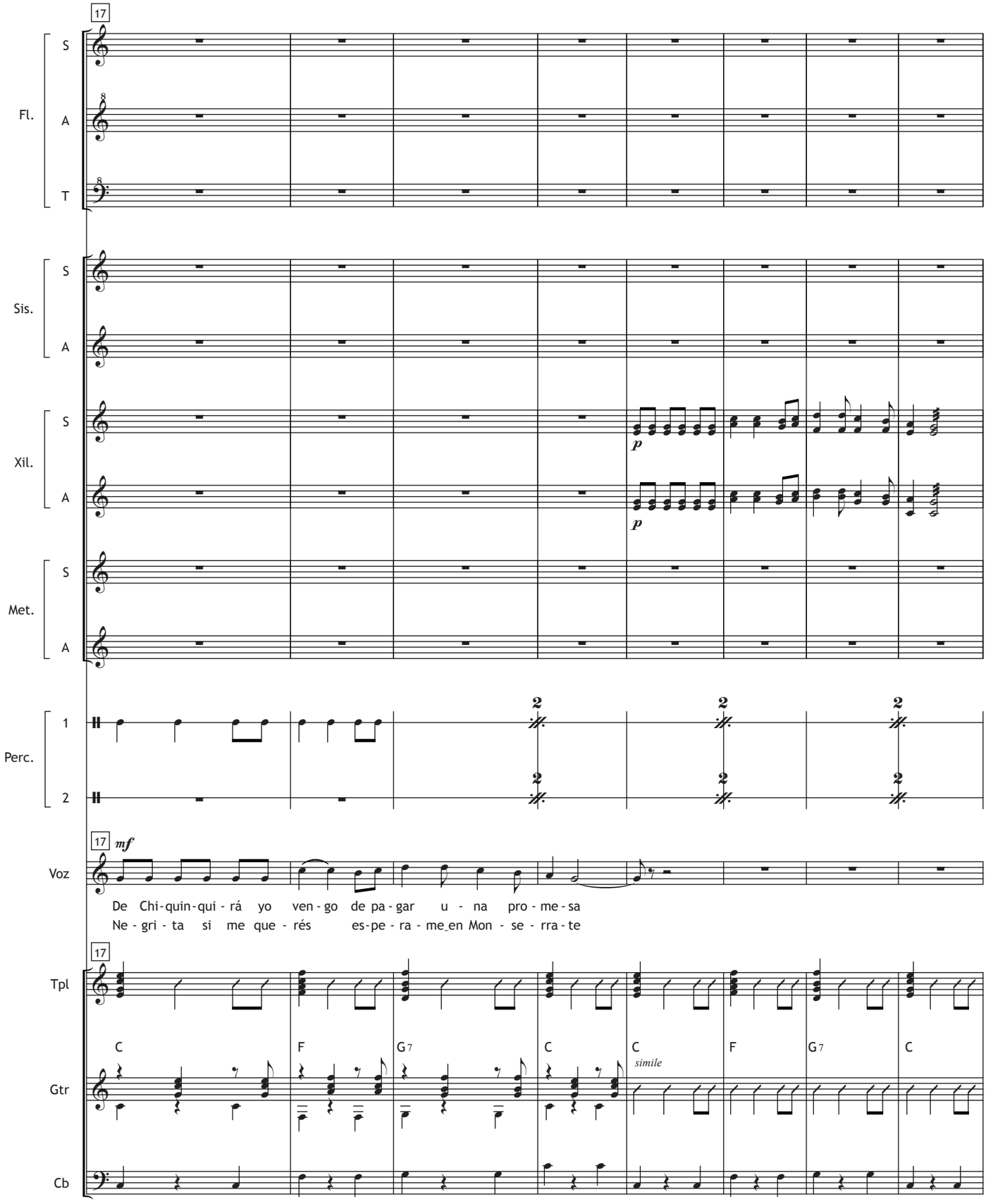
Eduardo Gómez Bueno / Campo E. Torres

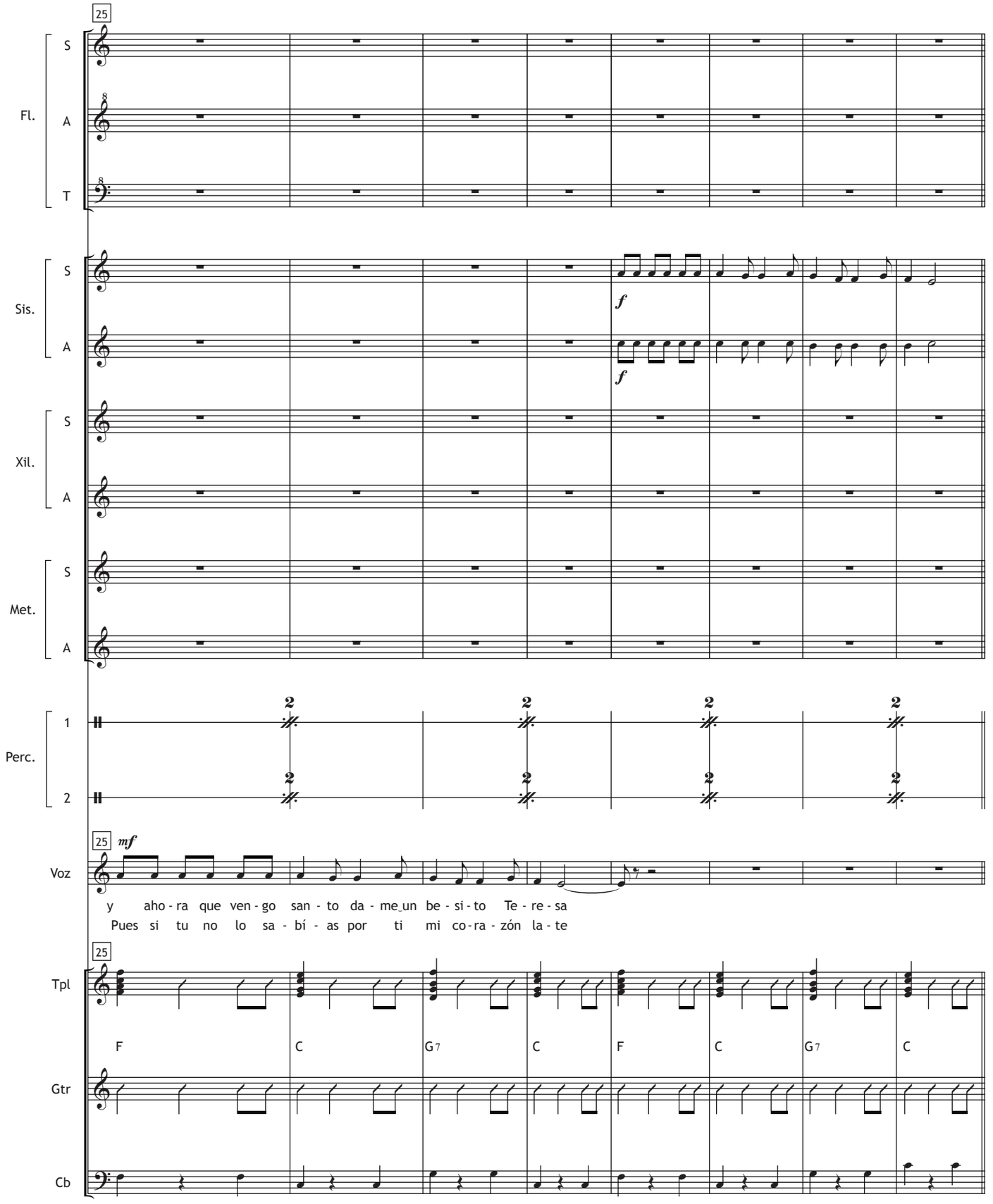
Arreglo de Jorge Arturo Tribiño

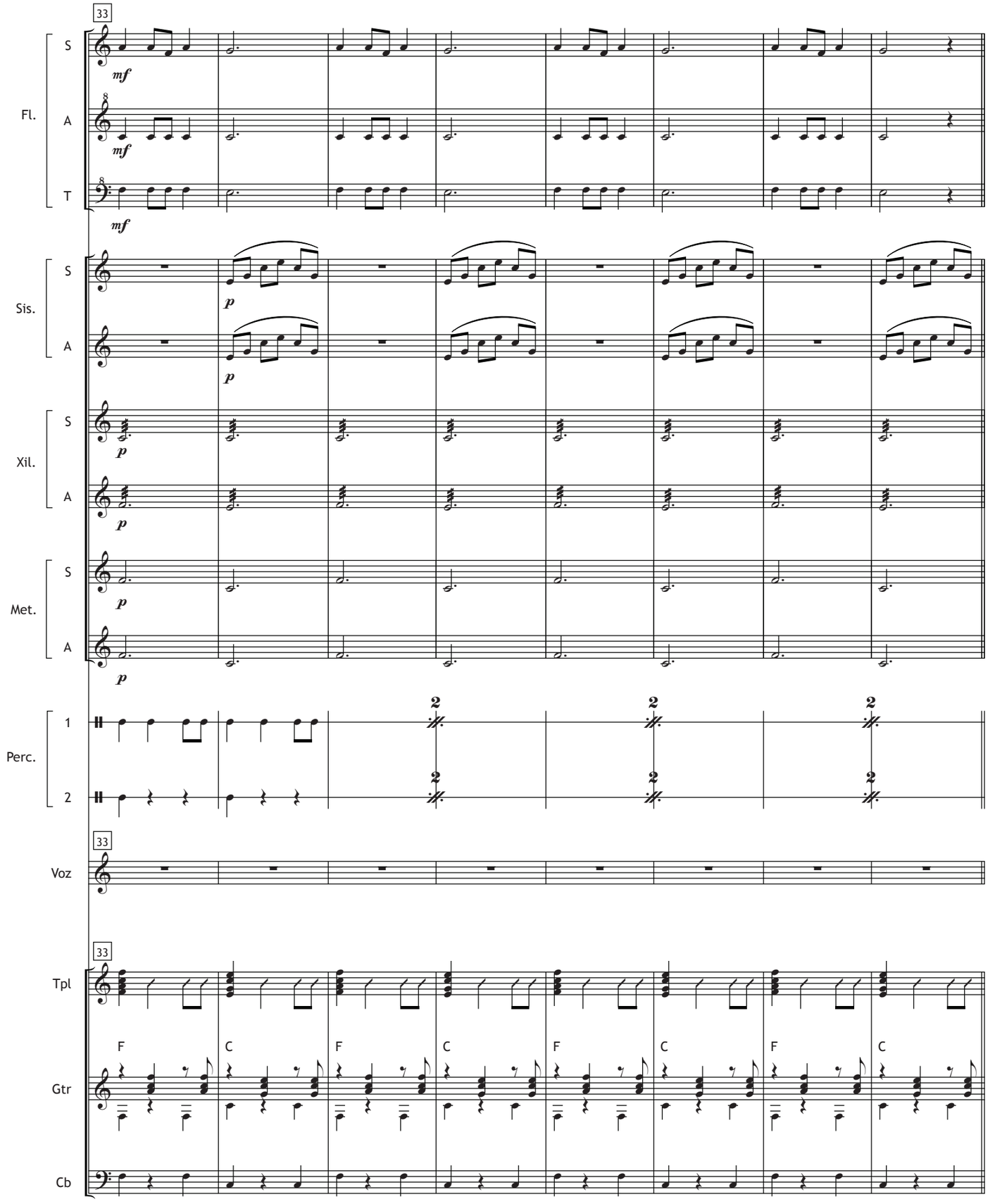


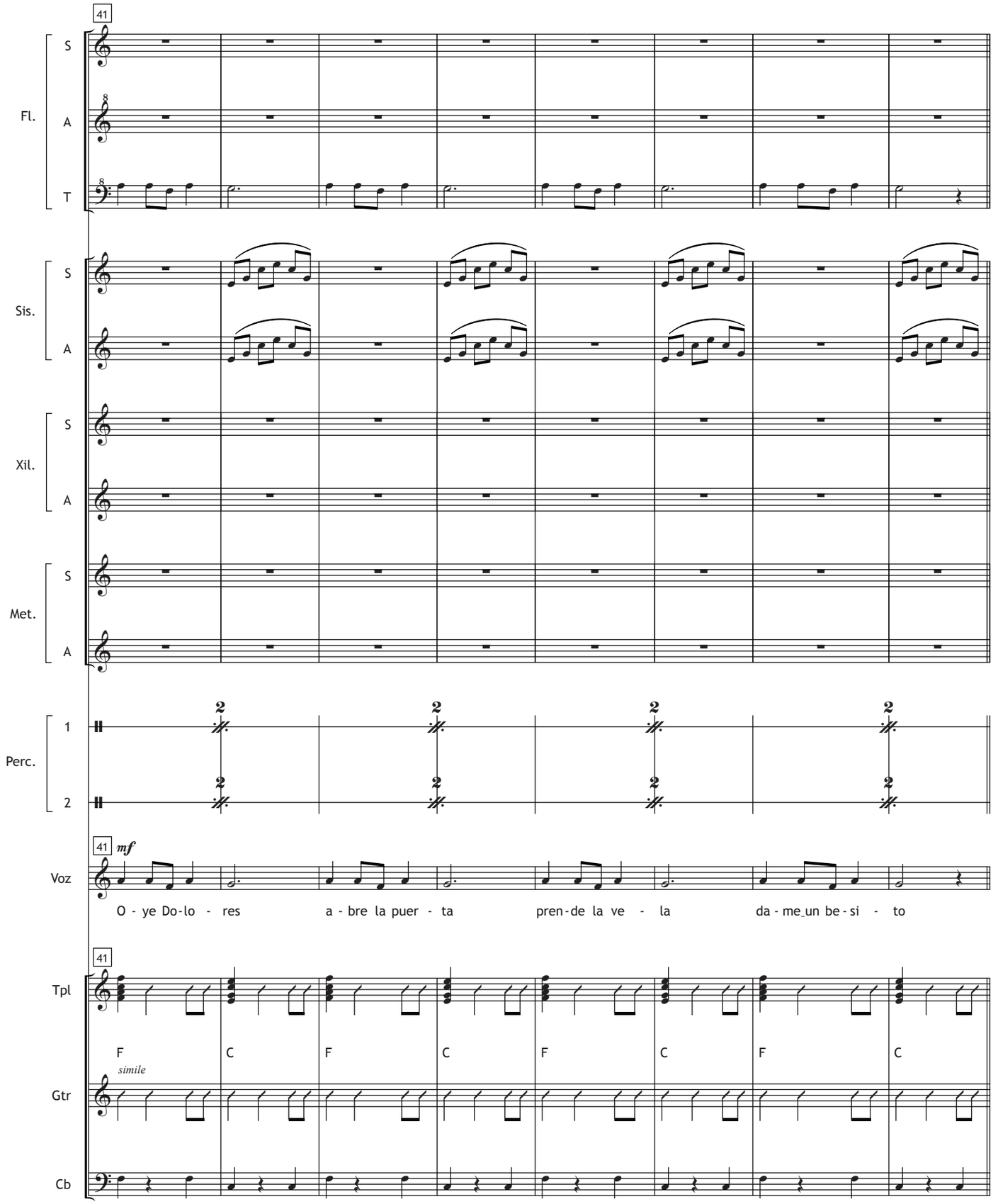
Fundación Nacional Batuta
© Jorge Arturo Tribiño Mamby 2015. Editado por Fundación Nacional Batuta

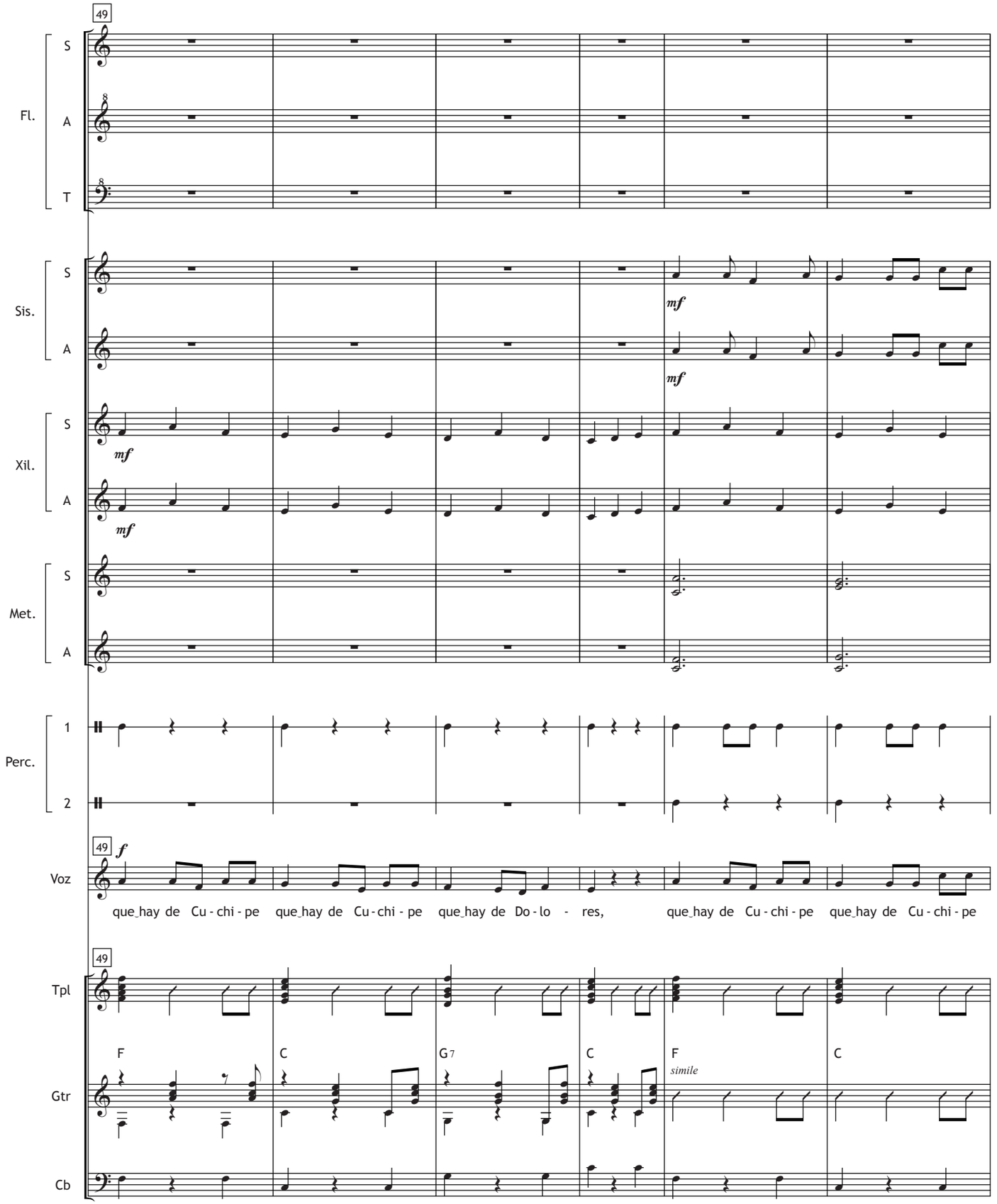

9
Fl.
S
A
T
mf
Sis.
Xil.
Met.
p
Perc.
1
2
Voz
Tpl
Gtr
Cb
F
C
G7

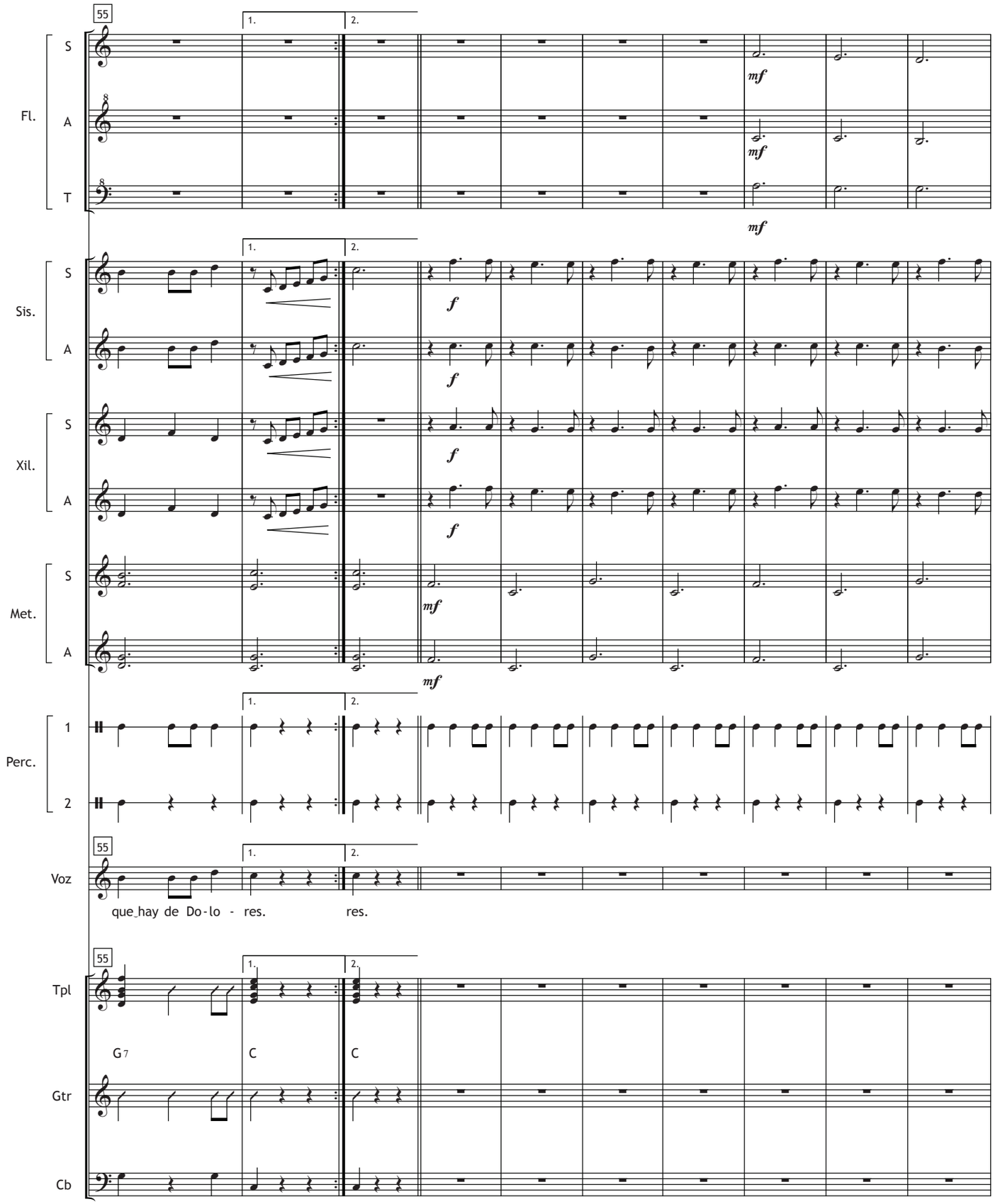

17
Fl.
S
A
T
Sis.
S
A
Xil.
S
A
Met.
S
A
Perc.
1
2
17
mf
Voz
De Chi-quin-qui-rá yo ven-go de pa-gar u-na pro-me-sa
Ne-gri-ta si me que-rés es-pe-ra-me en Mon-se-rra-te
17
Tpl
Gtr
Cb
C
F
G7
C
C
simile
F
G7
C

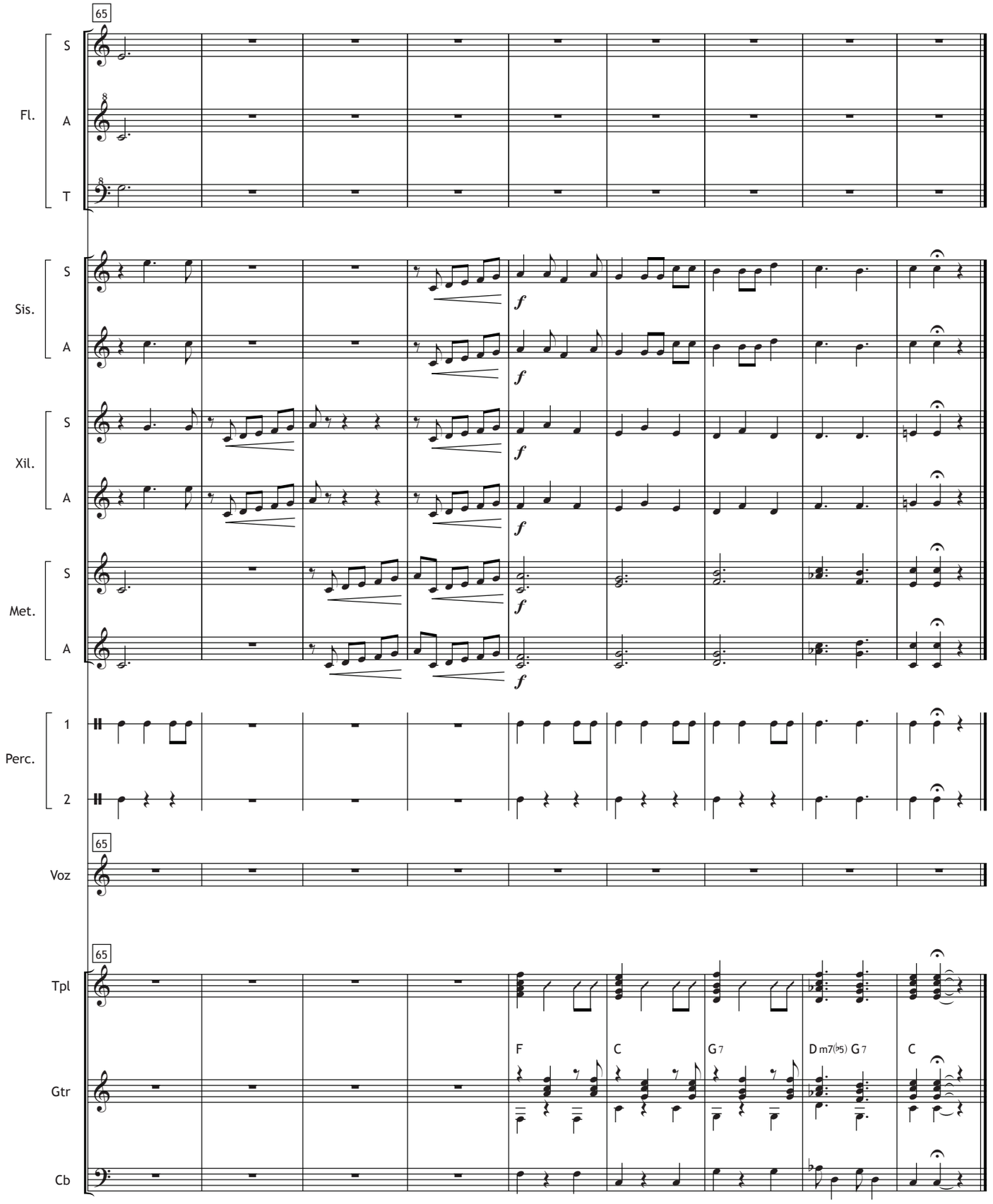

25
Fl.
S
A
T
Sis.
S
A
Xil.
S
A
Met.
S
A
Perc.
1
2
25
mf
Voz
y aho - ra que ven - go san - to da - me un be - si - to Te - re - sa
Pues si tu no lo sa - bí - as por ti mi co - ra - zón la - te
25
Tpl
F
C
G7
C
F
C
G7
C
Gtr
Cb


33
Fl.
S
A
T
mf
mf
mf
Sis.
S
A
p
p
Xil.
S
A
p
p
Met.
S
A
p
p
Perc.
1
2
2
2
2
2
2
33
Voz
33
Tpl
Gtr
Cb
F
C
F
C
F
C
F
C


41
Fl.
S
A
T
Sis.
S
A
Xil.
S
A
Met.
S
A
Perc.
1
2
41 mf
Voz
O - ye Do-lo - res a - bre la puer - ta pren-de la ve - la da - me un be - si - to
41
Tpl
F C F C F C F C
simile
Gtr
Cb


49
Fl.
S
A
T
Sis.
S
A
mf
mf
Xil.
S
A
mf
mf
Met.
S
A
Perc.
1
2
49
f
Voz
que hay de Cu - chi - pe que hay de Cu - chi - pe que hay de Do - lo - res, que hay de Cu - chi - pe que hay de Cu - chi - pe
49
Tpl
Gtr
Cb
F
C
G7
C
F
simile
C


55
1.
2.
Fl.
S
A
T
mf
Sis.
Xil.
Met.
f
Perc.
1
2
Voz
que hay de Do-lo - res.
res.
Tpl
G7
C
Gtr
Cb


65
Fl.
S
A
T
Sis.
S
A
Xil.
S
A
Met.
S
A
f
Perc.
1
2
65
Voz
65
Tpl
Gtr
Cb
F
C
G7
Dm7(♭5) G7
C